

NOTIFICATION DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

The Village para Niños y Familias (“The Village”) se compromete a proteger la privacidad sobre tu información de salud como se requiere por ley. Esta notificación describe lo que hacemos para proteger el uso y evitar compartir tu información de salud. (PHI por sus siglas en inglés (PHI)).

I. ¿QUÉ ES LA INFORMACIÓN PROTEGIDA DE SALUD?

Información Protegida de la Salud (PHI) incluye toda información de salud que podría identificarle. Incluye cosas como su nombre, dirección, número de teléfono y también información sobre su salud, incluyendo por qué llegó a The Village. Todas las formas de PHI son protegidas, incluyendo cosas escritas en papel, almacenada en un ordenador o hablado por alguien. El pueblo y sus socios de negocios casi siempre están obligados a mantener PHI en privado. Los tiempos que podemos compartir su PHI se enumeran a continuación en la sección IV.

II. SUS DERECHOS DE PRIVACIDAD

Mínimo Necesario. The Village utilizará ó compartirá la menor cantidad del PHI necesaria para cualquier propósito. Solo los empleados de The Village que necesiten usar tu PHI están autorizados a verlo. Tu puedes preguntarnos si quieres compartir tu PHI con otras agencias ó personas, y nosotros entonces les enviamos la información minima que satisfaga el requisito. Si la razón para enviar el PHI es para su tratamiento ó cuidado, enviaremos más información para asegurarnos que usted obtenga el mejor cuidado.

Derecho a Acceder y Modificar. Como un cliente adulto o los padres de un cliente, usted tiene el derecho de revisar y obtener una copia de sus registros de salud médica o de comportamiento. Incluye otra información escrita que puede ser utilizado para tomar decisiones sobre su cuidado. (Hay algunas excepciones a este derecho, a continuación.) Usted también tiene derecho a solicitar que corrijamos el expediente, aunque no estamos obligados a hacerlo.

Si nos pide por escrito una copia de su registro, se le dará a usted dentro de 30 días hábiles. Si hacemos copias para usted, es posible que cobremos una cuota razonable para nuestros costos de correo y copia la información solicitada. Podemos negar su petición para inspeccionar o recibir copias en determinadas circunstancias, tal como si creemos que la información sería mal entendida o mal uso. Si se le niega acceso a información de salud, en algunos casos usted tiene derecho a solicitar una revisión de la denegación.

Comunicación Confidencial. The Village cumplirá con solicitudes razonables sobre comunicación confidencial. Por ejemplo, le preguntará cómo desea recibir recordatorios de citas y otros mensajes, nos pondremos en contacto en el número de teléfono, dirección o correo electrónico que proporcione.

Uso y divulgación de información conforme a un acuerdo protección con restricción. Usted tiene el derecho a pedirnos restringir o limitar la PHI que utilizamos o dar a los demás. Usted puede pedirnos limitar solamente a la PHI información necesaria para tratamiento, pagos ó operaciones de cuidados de salud.

- información de las personas involucradas en su cuidado de salud
- pago de su atención de salud
- notificarle a los miembros de su familia ó a otras personas acerca de su estado general, su ubicación ó su muerte

Sin embargo, The Village no tiene que estar de acuerdo a sus peticiones. Por ejemplo, podemos acordamos no hablar de su compañía de seguros sobre un servicio o tratamiento que usted pagó, usted mismo. No podemos estar de acuerdo si nos pide que no le digamos a la company de seguros acerca de un servicio de que ellos pagarían.

Una copia de este Notificación. Usted tiene el derecho a obtener una copia impresa de esta notificación en cualquier momento, The Village puede actualizar o revisar este aviso en cualquier momento para asegurarse de que es consistente con los cambios a las leyes y reglamentos. Usted puede encontrar la versión actual de este aviso en el sitio web www.thevillage.org.

Notificación sobre Violación: The Village es necesaria por ley para mantener la privacidad de su PHI y le avisará si su PHI se da a otros como consecuencia del incumplimiento.

Quejas: Puede presentar una queja si usted piensa que se ha usado o compartido su PHI incorrectamente. Por favor envíe su queja por escrito para que tengamos un registro de ella. Enviar la queja al:

Director of Compliance and Privacy
1680 Albany Avenue, Hartford, CT 06105

También puede presentar una queja con el Secretario Estados Unidos Departamento de Salud y Servicios Humanos. No se tomará represalias contra usted de ninguna manera por presentar una queja.

Informe de Divulgaciones. The Village le dará seguimiento todas las veces que compartamos su PHI, si lo hacemos. El registro incluirá la fecha El pueblo será el seguimiento de todas las veces que compartimos su PHI, si lo hacemos. El registro incluirá la fecha que compartimos el PHI, el nombre y dirección que compartíamos con una descripción de lo que compartimos y lo que hemos compartido. Si nos pide por escrito, te mostramos todos los casos en los que compartimos su PHI. Le daremos ese registro dentro de 30 días después de que lo pidas.

Mercadeo. A veces le preguntamos a las personas si desena estar en nuestros anuncios de propaganda. Usted tiene el derecho de aceptar o no. Solo usamos su información con su permiso por escrito.

III. USO DE SU INFORMACIÓN DE SALUD PROTEGIDA

Las leyes federales y estatales tienen reglas establecidas sobre cómo nosotros crear, obtener, manejar, proteger y destruir su PHI. The Village sigue todas las reglas para proteger su confidencialidad. Las leyes que se aplican son:

Federal

Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 ("HIPAA")

Health Information Technology for Economic and Clinical Health ("HITECH") Act

State

Connecticut General Statute 17a-28

Bajo estas leyes, The Village puede usar su información médica protegida:

Para Tratamiento: Para darle tratamiento o servicios, o a trabajar en estrecha colaboración con los demás alrededor de sus servicios de tratamiento. El tratamiento implica a uno o más proveedores, tal como su médico o médicos. Puede incluir los proveedores con terceros, tales como un hospital o clínica. Tratamiento puede significar varias cosas, incluyendo:

- proveer servicios de salud y servicios relacionados para usted
- coordinar el cuidado y servicios para usted
- manejar el cuidado y los servicios
- consulta entre los proveedores sobre sus servicios (o servicios para algún familiar
- consulta sobre una referencia para los servicios de un proveedor a otro

Si The Village contrata a otras personas para proveer servicios, ellos deben acordar por escrito para seguir las reglas de The Village para proteger su PHI.

Para Pagos: Para permitir a The Village trabajar con los contribuyentes en actividades financieras o administrativas sobre su cuidado. Esas actividades pueden incluir:

- coordinación de referencias y beneficios
- procesamiento de reclamaciones y pagos
- verificación de elegibilidad o inscripción, pagos u otras transacciones

Si pagas el balance total en el día de su servicio, no utilizaremos a su PHI buscar pago o averiguar su elegibilidad o inscripción.

Para otras operaciones de atención médicas: Realizar otras actividades necesarias. Esas actividades pueden incluir:

- licenciamiento
- acreditación
- otras actividades de aseguramiento de calidad

Estas acciones nos ayudan a medir eficacia y nos ayudan a prevenir el fraude médico.

IV. DIVULGACIÓN DE SU INFORMACIÓN DE SALUD PROTEGIDA

The Village sólo utilizará o compartirá su PHI según permitido o requerido por ley. En la mayoría de los casos, su PHI es compartida sólo si usted da autorización por escrito. Si se revoca una autorización, nosotros no vamos a utilizar o compartir su PHI bajo dicha autorización. Sin embargo si ya hemos compartido su PHI bajo la autorización, no podremos recuperarla,

The Village puede compartir su información de salud protegida con:

- a. **Usted, si usted es un menor adulto o emancipado. ("Emancipado" significa legalmente libre de control de los padres).**
- b. **Su representante personal.** Un representante personal tiene el derecho legal para tomar decisiones de atención médica para usted. Verificaremos la autoridad de su representante a actuar por usted. Entonces esa persona puede solicitar que su PHI.
- c. **A otros que identifica como involucrado en su cuidado.** Usted puede decidir involucrar a familiares, parientes, amigos u otros en su cuidado o tratamiento. Sus registros no serán compartidos con estas personas, a menos que se nos pide que les envíe.
- d. **Guardian de Menores.** En la mayoría de los casos, los padres son los representantes personales de sus hijos menores de edad. Les da el derecho a revisar los registros médicos de sus hijos. En algunos casos raros, el padre no es el representante personal. En estos casos, personal de The Village seguirá ley de CT de guardianes. Utilizarán su juicio profesional sobre si el padre debería ver expediente médico del niño.
- e. **El ejecutor de un cliente fallecido.** Un albacea es la persona que lleva a cabo los términos de la voluntad de una persona después de que él o ella muere. The Village hará que la persona, el Ejecutor, luego que el cliente fallezca nos puede pedir que se divulgue la información del PHI.

En algunos casos especiales The Village también puede usar y compartir su PHI sin su autorización. Los casos incluyen:

- a. **Emergencias.** Si no puede responder (como en una emergencia) entonces podemos ayudar a personal de emergencia por compartir PHI limitada que necesitan.
- b. **Actividades de salud pública.** Podemos informar a la autoridad de salud pública a veces. El informe se utiliza para ayudar a prevenir o controlar enfermedades, lesiones o daño. El informe también sirve para las muertes y nacimientos de informe.
- c. **Víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica.** Si creemos que usted es una víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica, podemos compartir su PHI con una autoridad de gobierno.
- d. **Procedimientos judiciales y administrativos.** Podemos compartir su PHI en respuesta a una orden administrativa o judicial o citación.
- e. **Propósitos de orden legal.** Compartiremos su PHI de ciertas razones que implican la aplicación de la ley. Estas razones incluyen:
 - cumplimiento de una orden judicial, orden judicial o proceso legal similar
 - responder a ciertas peticiones de información sobre delitos
 - necesaria cuando alguien puede estar en peligro
 - compartir su PHI con la aplicación de la ley o una institución correccional, si se encuentra bajo su custodia. El PHI puede usarse para su salud y seguridad o la de los demás.
- f. **Militares y seguridad nacional.** Su PHI puede ser compartida por el servicio nacional de inteligencia y otras actividades de seguridad.
- g. **Investigación.** Podemos utilizar su PHI para propósitos de investigación si usted da su consentimiento, o si eliminamos algo que lo identificara. Nuestra Junta de Revisión Interna debe aprobar todos los proyectos de investigación para asegurarse de que su PHI está protegido.
- h. **Para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad o a la salud o seguridad de los ciudadanos.** Esto sucede cuando creemos que alguien es un peligro para sí mismo o a otros.
- i. **Compensación laboral.** Como permitido por las leyes de compensación de trabajadores o relacionados con programas.
- j. **Alivio de desastres.** Autorizado por la ley.
- k. **Otros usos y revelaciones como exige la ley.**

V. DIVULGACIÓN DE NOTAS DE PSICOTERAPIA, INFORMACIÓN SOBRE EL VIH Y ABUSO DE SUSTANCIAS

Algunos PHI tiene una protección especial en virtud de la ley. Esto incluye:

- notas psicoterapéuticas
- información sobre abuso de sustancias
- VIH-información relativa.

Generalmente no compartimos estas cosas a menos que:

Revisado 07/06/2016

- Usted firme una autorización específica para dar su autorización, ó
- un tribunal nos ordena compartir, ó
- hay una emergencia médica y el personal médico necesario, ó
- las autoridades están investigando un delito o sospecha de abuso o negligencia

Podemos utilizar notas de psicoterapia sin su permiso para la formación de nuestro personal. Podemos usar PHI para defender The Village si traes un caso legal contra nosotros. También podemos compartir información con los federales o las autoridades del estado u organismos de acreditación por varias razones, incluyendo:

- para determinar si cumplimos con la ley y las mejores prácticas
- para evitar una amenaza grave e inminente para la seguridad o salud pública
- para la supervisión legal de la persona que escribió las notas de psicoterapia
- para las actividades legítimas de un forense o examinador médico.

Información sobre el VIH puede ser compartida para actividades de salud pública que ayudan a prevenir y controlar la enfermedad. Puede utilizarse para reducir la exposición al VIH por personal de The Village, otra persona o una pareja conocida.

VI. RESPONSABILIDADES DE THE VILLAGE

Programa de Cumplimiento. The Village capacita a todo su personal para proteger su PHI. Cualquier persona que viole estas reglas puede ser sancionado. Si usted nos dice acerca de preocupaciones con su privacidad, se toman en serio y se investigan bien. No será sin consecuencias negativas hacia usted para hacer el informe.

Retención de Documentos y Destrucción. Su PHI será mantenido firmemente por 10 años y luego destruido confidencialmente.

Salvaguardar su información protegida de salud. The Village utilizará varios métodos para proteger todas las PHI que sostenga o use. Esto incluye seguridad física y técnica y nuestras políticas estándar y procedimientos.

Incidentes de Seguridad. Si su PHI fuese en algún momento usada o divulgada incorrectamente y podría causar daño, se le notificará con prontitud. También notificaremos a las autoridades públicas que la ley nos obliga a notificar. Haremos todo que lo posible para minimizar cualquier daño que la divulgación puede hacer para usted.

Uso y divulgación coherente con aviso. La aldea se utilizará y compartirá su PHI según lo indicado en este aviso de prácticas de privacidad. Usted puede tener una copia de este aviso o desea acceder en la página web de The Village: www.thevillage.org.

VII. CÓMO HACER UNA QUEJA U OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Si usted tiene alguna pregunta sobre este aviso o desea más información sobre sus derechos de privacidad, póngase en contacto con el Privacy Officer at The Village:

Director of Compliance and Privacy
The Village for Families & Children, Inc.
1680 Albany Avenue
Hartford, CT. 06105 860-297-0513

Confidential Compliance Hotline
860-297-0513
compliance@thevillage.org